

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
МИНИСТАРСТВО ЗДРАВЉА  
MOH/EIBPIU/013/W0/03  
Ugovor za Izvođenje radova  
Dodatak Br. 3  
Број: 401-02-00246/2015-08  
07-09-2015.  
Београд



Republika Srbija

## MINISTARSTVO ZDRAVLJA

Kredit Evropske investicione banke za modernizaciju četiri  
klinička centra u Srbiji:  
Beograd, Novi Sad, Niš i Kragujevac

# UGOVORNA DOKUMENTACIJA DODATAK Br. 3

za

IZVOĐENJE RADOVA NA REKONSTRUKCIJI  
I IZGRADNJI KLINIČKOG CENTRA NIŠ U  
NIŠU

Tender Br:

MOH/EIBPIU/013/W0/03-3

KCN u Nišu

Avgust 2015



**DODATAK Br. 3**  
**UGOVORA ZA IZVOĐENJE RADOVA**  
**NA REKONSTRUKCIJI I IZGRADNJI KLINIČKOG CENTRA NIŠ U NIŠU**  
**BR. 404-02-282/2013-08**

**FINANSIRANJE iz kredita EIB (Evropske investicione banke) Republici Srbiji**

Republika Srbija  
Ministarstvo zdravlja  
Nemanjina 22-26  
Beograd

(u daljem tekstu "Naručilac" ili "Ugovarač"),  
sa jedne strane,

**INSO SISTEMI PER LE INFRASTRUTTURE SOCIALI S.p.A .**

Registarski broj:01226390480

Zvanična adresa:

Pravno sedište:

Via G. del Pian dei Carpini, 1

50132 Firenca , Italija

PDV broj: 01226390480

(Vođa Zajedničkog poduhvata, učešće 65 %)

**ITALIANA COSTRUZIONI S.p.A.**

Registarski broj:03798481002

Zvanična adresa:

Pravno sedište:

Via Antonio Stoppani 15,

00197 Rim, Italija

PDV broj: 03798481002

(Član Zajedničkom poduhvata, učešće 35%)

(u daljem tekstu "Izvođač")

sa druge strane,

(s tim što su obe kompanije solidarno odgovorne za sve obaveze iz ovog Ugovora shodno Ugovoru o zajedničkom poduhvatu od 18.maja 2013.god.)



Budući da se Izvođač u izvršenju radova suočio sa potrebom za radovima koji nisu bili predviđeni u tehničkoj dokumentaciji;

Budući da je Izvođač podneo jedanaest Zahteva za nalog za takve dodatne radove koji su predmet ovog Dodatka br.3;

Budući da je Naručilac proučio podnete Zahteve za nalog za dodatne radove i da se, na osnovu mišljenja Nadzornog organa za radove u Kliničkom centru Niš i Sektora za tehničke poslove i inženjering JIP, složio sa predloženim radovima i, posle pregovoračkog postupka, verifikovao odgovarajuće cene potpisivanjem sledećih administrativnih naloga;

### Član 1.

Izvođač će izvršiti sledeće dodatne radove u Kliničkom centru Niš:

- Instalacije za spoljno uređenje (električne, mašinske i vodovod i kanalizacija) u skladu sa konačnim Glavnim projektom (Deo III, Faza 2, Korak B) isporučenim sa Građevinskom dozvolom 29. januara 2014. (VOR-006). Dogovorena vrednost gore navedenih dodatnih radova je **EUR 595.152,60** (ekvivalentno umanjenju ugovorenih radova od EUR -652.363,22 i uvećanju za nepredviđene radove od EUR 1.247.515,82);
- Uklanjanje postojeće trase toplovoda u okviru gradilišta kako bi se izbeglo ometanje planiranih radova u zgradi T1 i na spoljnom uređenju (VOR-007). Dogovorena vrednost takvih dodatnih radova je **EUR 17.202,81** (ekvivalentno uvećanju za nepredviđene radove od EUR 17.202,81);
- Izmeštanje električnih kablova od 10 kv kako bi se izbeglo ometanje planiranih radova u zgradi T1 i na spoljnom uređenju (VOR-008). Dogovorena vrednost takvih dodatnih radova je **EUR 29.884,88** (ekvivalentno uvećanju za nepredviđene radove od EUR 29.994,88);
- Zamena završnog sloja temelja Zgrade 28A zbog nepredviđenog prisustva organskog materijala na kraju iskopavanja po rešenju potvrđenom od strane niškog Univerziteta (GAF) posle testova (geotehnički kontrolni testovi) izvršenih na gradilištu (VOR-010). Naručilac je utvrdio vrednost takvih dodatnih radova u iznosu od **EUR 33.311,46** (ekvivalentno uvećanju za nepredviđene radove od EUR 33.311,46);
- Izmene tehničkih karakteristika liftova zbog instrukcija MUP-a u poslednjoj reviziji projekta za Građevinsku dozvolu za Fazu 1 (Zgrade) isporučene u oktobru 2014. (VOR-011). Naručilac je utvrdio vrednost takvih dodatnih radova administrativnim nalogom od 24. marta 2015. u iznosu od **EUR 142.055,56** (ekvivalentno umanjenju ugovorenih radova od EUR -458.544,44 i uvećanju za nepredviđene radove od EUR 600.600,00);
- Zaštita hidroizolacije temeljne ploče sitnozrnim pumpanim betonom tipa MB20 u debljini od 5 cm (VOR-012). Dogovorena vrednost takvih dodatnih radova je **EUR -9.262,68** (ekvivalentno umanjenju ugovorenih radova od EUR -47.284,52 i uvećanju za nepredviđene radove od EUR 38.021,84);
- Građevinski radovi u okviru spoljnog uređenja u skladu sa konačnim Glavnim projektom (Deo III, Faza 2, Korak B) isporučenim sa Građevinskom dozvolom 29. januara 2014. (VOR-013). Dogovorena vrednost takvih dodatnih radova je **EUR 115.297,78** (ekvivalentno umanjenju ugovorenih radova od EUR -875.364,34 i uvećanju za nepredviđene radove od EUR 990.662,12);
- Izmene u izvođenju mašinskih instalacija u Zgradi 27 nastalih zbog instrukcija MUP-a u poslednjoj reviziji projekta za Građevinsku dozvolu za Fazu 1 (Zgrade) dostavljenih u oktobru 2014. (VOR-015). Dogovorena vrednost takvih dodatnih radova je **EUR 47.705,31** (ekvivalentno umanjenju ugovorenih radova od EUR -2.686.993,64 i uvećanju za nepredviđene radove od EUR 2.734.698,95);
- Dodatna zaštita iznad postojećeg Odeljenja radioterapije kako bi se zaštitilo zdravlje i bezbednost radnika koji rade kao sanitarni operateri (VOR-016). Dogovorena vrednost takvih dodatnih radova je **EUR 23.000,00** (ekvivalentno uvećanju za nepredviđene radove od EUR 23.000,00);



- Izrada projekta ojačanja konstrukcije Zgrade 27 na delu radioterapije (VOR-017). Vrednost takvih dodatnih radova dogovorena 23. juna 2015. iznosi **EUR 4.779,78** (ekvivalentno uvećanju za nepredviđene radove od EUR 4.779,78);
- Izmene u mašinskim instalacijama Zgrade 28A usled razlika između tehničke dokumentacije uz Ugovor o izvođenju radova i crteža koje je odobrio MUP koji su dostavljeni 02.oktobra 2014. (VOR-018). Dogovorena vrednost takvih izmena je **EUR -56.584,15** (ekvivalentno umanjeњу ugovorenih radova od EUR -2.711.230,72 i uvećanju za nepredviđene radove od EUR 2.654.646,57);

## Član 2.

Ukupna vrednost ovog Dodatka br.3, koja obuhvata sve Zahteve za nalog za dodatne radove navedene u gornjem Članu 1., je **EUR 942.543,35**.

## Član 3.

Ugovarač zadržava pravo da nastavi postupak rešavanja sporova prema Ugovoru o izvođenju radova u pogledu procenjene vrednosti dodatnih radova za završni sloj temelja za Zgradu 28A, a koju je utvrdio Naručilac (VOR-010 u gornjem Članu 1., tačka 4), kao i da nastavi da potražuje (pisma NIS/872/14/076-dv od 18.jula 2014. i NIS/872/14/107-dv od 23. oktobra 2014.) dodatne troškove u odnosu na iznos koji je procenio sam Naručilac, obaveštenjem dostavljenim Nadzornom organu u skladu sa Članom 55. Ugovora o izvođenju radova.

Ugovarač takođe zadržava pravo da nastavi postupak rešavanja sporova prema Ugovoru o izvođenju radova u pogledu procenjene vrednosti dodatnih radova za izmene koje se odnose na liftove, a koju je utvrdio Naručilac administrativnim nalogom od 24. marta 2015. dostavljenim pismom br. 172/04-15, kao i da nastavi da potražuje (pisma NIS/872/15/137-dv od 28.februara 2015) dodatne troškove u odnosu na iznos koji je procenio sam Naručilac, obaveštenjem dostavljenim Nadzornom organu u skladu sa Članom 55. Ugovora o izvođenju radova.

## Član 4.

U potvrdu toga, strane su potpisale ovaj Dodatak Br. 3.

Sačinjeno u 6 (šest) primeraka, 3 (tri) na engleskom jeziku i 3 (tri) na srpskom jeziku, od kojih su dva primerka na engleskom jeziku i dva primerka na srpskom jeziku za Naručioaca a jedan primerak na engleskom jeziku i jedan primerak na srpskom jeziku za Izvođača. U slučaju neusaglašenosti između dve verzije, engleska verzija ima prevagu.



**Za Izvođača**

Ime: **Alberto Lang**

Funkcija: **Predsednik**  
INSO SISTEMI PER LE  
INFRASTRUTTURE SOCIALI S.p.A



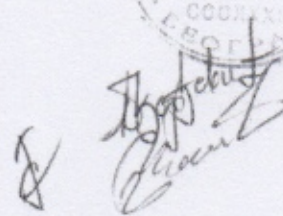
Potpis:

  
**Inso SpA**  
Alberto Lang  
PRESIDENT

**Za Naručioca**

Ime: **Ass.dr Zlatibor Lončar**

Funkcija: **Ministar zdravlja**

Ime: **Fabrizio Pucciarelli**

Funkcija: **Glavni izvršni direktor**  
INSO SISTEMI PER LE  
INFRASTRUTTURE SOCIALI S.p.A

Potpis:

  
**Inso SpA**  
FABRIZIO PUCCIARELLI  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Datum:

Datum: 07.09.2015.



